

NUMBER 7 • BONUS STORY

Trgovina na uglu

A Saturday at the little shop on the corner by number 7: Karim, who came here from far away many years ago, his wife Sanja, and an old friend who comes every evening at six.

4 Exercises · Duration: 10 min.

Around town

Croatian

Read & listen online ↗



Karim = ■ Sanja = ○ Lena (Lukas) = ▲ Lana = ●

Saturday, six in the morning. The street is still dark. On the corner by number 7, a light goes on in a small shop.

Subota, šest ujutro. Na uglu, kraj broja sedam, mala je trgovina.

Karimova trgovina. Karim ovdje radi trideset godina.

- Dobro jutro! Ja sam Karim. Subotom ustajem u pet.
- U sedam idem na tržnicu autom. Kupujem jabuke, rajčice i krumpir.

○ A ja sam ovdje, u trgovini. Oboje radimo ovdje.

To je Sanja, Karimova žena. Mira je iz ovog grada.

Ali Karim nije odavde. Iz Jordana je.

■ U osam se vraćam s tržnice. Sanja, evo deset kilograma jabuka!

At ten, the shop bell rings. You come in with a shopping list.

▲ Dobar dan, Karim! Bocu mlijeka, molim.

■ Dobar dan! Izvolite. Još nešto?

▲ Da, pola kilograma sira. Karim, jeste li odavde?

■ Nisam. Iz Jordana sam. Ali ovdje živim već mnogo godina.

▲ A zašto živite ovdje?

■ Davno sam bio student u Zagrebu. I Sanja je bila tamo.

■ Mira je iz ovog grada. Sada mi je žena. A ovaj je grad moj grad.

○ A naša trgovina? Već trideset godina!

▲ A imate li djece?

■ Imamo. Sina i kćer. Sada su odrasli.

○ Kći živi u Zagrebu, a sin ovdje, kraj kolodvora.

■ Nedjeljom kći dolazi vlakom, a sin biciklom.

○ I svi jedemo ovdje, u kuhinji iza trgovine.

▲ Karim, gdje je pošta? Treba mi pošta.

■ Pošta? Idite desno, pa druga ulica lijevo. Pošta je između banke i ljekarne.

▲ Hvala! A poznajete li Mikija?

■ Mikija? Naravno! Poznajem ga već mnogo godina.

■ Koliko ima godina? Nitko ne zna. Čak ni ja.

Evening. The street lamps come on. A big grey tomcat sits in front of the shop door, as he does every day.

Svake večeri u šest Miki sjedi pred trgovinom, kraj vrata.

Ujutro sjedi na Ivaninom prozoru, subotom na tržnici, a navečer ovdje.

■ Dobra večer, Miki! Opet si tu? Jesi li gladan?

■ Evo malo ribe. Ali samo malo!

○ Karim! Svake večeri "samo malo"...

■ Miki je moj prijatelj. Prijatelji smo već mnogo godina.

Lana comes in on her way home from her grandmother's.

● Dobra večer, Karim! Recite mi, molim: odakle poznajete Mikija?

■ Davno je bila jedna večer. Kao danas.

■ Pred vratima je bio mačak. Velik, siv i vrlo gladan.

○ Kao danas! Još je uvijek gladan svake večeri.

● Je li Miki Vaš mačak?

■ Nije. Miki živi u broju sedam. Ali večera je ovdje!

● I na tržnici, i u kafiću! Miki ima tri večere!

○ Zato je tako velik.

Miki finishes his fish, washes his face and walks off towards number 7, tail high. Lana picks up her school bag too.

■ Laku noć, Miki! Idi kući, u broj sedam.

○ Bok, Lana! Ravno, pa druga ulica lijevo!

U trgovini je tiho. Karim i Sanja sjede za stolom i piju čaj.

■ Sutra je nedjelja. Sutra dolaze djeca.

○ I Miki, naravno.

New words

Jordan

Jordan

odrasli

grown-up

oboje

both, a mixed group

žena

wife/woman

LISTENING & UNDERSTANDING**L1) WHO SAID IT?**

Who says it?

1 Dobro jutro! Ja sam Karim. Subotom ustajem u pet.

- ☐ A Lana
- ☐ B Karim
- ☐ C Lena

Meaning: Good morning! I'm Karim. On Saturdays I get up at five.

2 A ja sam ovdje, u trgovini. Oboje radimo ovdje.

- ☐ A Lana
- ☐ B Sanja
- ☐ C Lena

Meaning: And I'm here, in the shop. We both work here.

3 Dobar dan, Karim! Bocu mlijeka, molim.

- ☐ A Sanja
- ☐ B Lena
- ☐ C Karim

Meaning: Good day, Karim! A bottle of milk, please.

L2) RIGHT OR WRONG?

True or false?

1 Karim je iz Jordana.

☐ True ☐ False

Meaning: Karim is from Jordan.

2 Sanja je Karimova žena.

☐ True ☐ False

Meaning: Sanja is Karim's wife.

3 Miki dolazi navečer.

☐ True ☐ False

Meaning: Miki comes in the evening.

4 Karimova kći živi u Kanadi.

☐ True ☐ False

Meaning: Karim's daughter lives in Canada.

5 Karim kaže da je Miki njegov mačak.

☐ True ☐ False

Meaning: Karim says Miki is his cat.

L3) WHAT HAPPENED FIRST?

Put what happens in order.

- ☐ Miki dolazi pred trgovinu.
- ☐ Karim ide na tržnicu.
- ☐ Karim i Sanja piju čaj.
- ☐ Vi kupujete mlijeko i sir.
- ☐ Karim govori gdje je pošta.

L4) UNDERSTAND THE STORY

Answer the questions.

1 Odakle je Karim?

- ☐ A Iz Jordana
- ☐ B Iz Kanade

Meaning: Where is Karim from?

2 Gdje je pošta?

- ☐ A Između banke i ljekarne
- ☐ B Iznad trgovine

Meaning: Where is the post office?

3 Što Miki jede za večeru?

- ☐ A Ribu
- ☐ B Jabuke

Meaning: What does Miki eat for dinner?